

DANI KAZALIŠTA DR. INAT Od 17. do 23. prosinca u Puli



Sabina Aličić Butković u jednoj od Inatovih predstava

Predstave, književne i filmske promocije

Program sutra u 20 sati otvara predstava "Blanz rola" u režiji Sabine Aličić Butković, a ta će predstava biti uprizorena i na zatvaranju Dana Kazališta Dr. Inat 23. prosinca u 20 sati. U subotu, 18. prosinca, u 19 sati održat će se predstavljanje zbirke pripovjedaka i poezije "Nisam se pripremila" pulske književnice Snježane Akrap Sušac, a 21. i 22. prosinca predstavlja se Festival suvremenih umjetničkih praksi Treća koza

PULA - Dani Kazališta Dr. Inat održat će se od sutra, 17. prosinca, do četvrtka, 23. prosinca, u Puli. Na rasporedu su predstave, predstavljanje knjige i projekcije umjetničkih radova, a svi programi održat će se u sjedištu Kazališta Dr. Inat na trećem katu Roja.

Program će sutra u 20 sati otvoriti predstava "Blanz rola" u režiji Puljanke Sabine Aličić Butković, a ista predstava bit će uprizorena i na zatvaranju Dana Kazališta Dr. Inat u četvrtak 23. prosinca, također u 20 sati.

Čistoća, jasnoća, bistrina

"Bijela je posebna boja koja neki i ne smatraju bojom, a njena simbolika je vrlo snažna. Čistoća, jasnoća, bistrina, mir i dobrota, sve to vezuje uz bijelu boju. Ljudi koji je vole teže ka duhovnom, imaju uvide u početak i kraj, jasno znaju povezati uzroke i posljedice, a nerijetko su puni vrlina. Tko voli bijelu obično je mirniji tip i voli da mu je sve u životu jasno. Također ima smisla i za filozofiju. Ja sam, sve, samo ne to. Ona voli bijelu boju. Ja, zapravo upije, ne volim bijelo", kaže Sabina Aličić Butković, koja u predstavi "Blanz rola" i nastupa uz Vladimira Butkovića.

U subotu, 18. prosinca, u 19 sati održat će se predstavljanje zbirke pripovjedaka i poezije "Nisam

se pripremila" pulske književnice Snježane Akrap Sušac. Uz autoricu, na predstavljanju će sudjelovati Vladimir Butković i Maja Gregorović.

Izvedbeno predavanje

Dani Kazališta Dr. Inat se nastavljaju u utorak i srijedu, 21. i 22. prosinca, kada će se predstaviti Festival suvremenih umjetničkih praksi Treća koza te će u utorak u 20 sati premijeru svoje predstave "Bear with me" imati pulska umjetnica Irena Bočakai. Rijec je o predstavi koja je njen diplomski rad.

"Bear with me" je izvedba o stvaralačkom procesu rada na autor-skoj predstavi u čijem su fokusu polarni medvjedi. Naslov predstave



Irena Bočakai u predstavi "Bear with me"

U srijedu, 22. prosinca, u skladu predstavljanja Treće koze u 20 sati održat će se projekcije pet digitalnih umjetničkih radova, a bit će prikazani predstave čiji biotičko, ekološko, psihonalično i sociološko promišljanje našeg odnosa s prirodom i drugim vrstama", kaže Irena Bočakai o predstavi.

Ulaz na sve programe je besplatan. **M. RADIC**

Kokošnik i druga slavenska ženska oglašiva na izložbi u Puli

PULA - Udruga ruske nacionalne manjine u Istarskoj županiji Ruski dom u suradnji s odjelom kulture KURS-a i Hrvatske Koordinacije udruga ruskih sunarodnjaka (Hrvatske) i Srpskim kulturnim centrom u Istri u subotu u podne upriličuju otvorenje izložbe "Kokošnik i druga slavenska ženska oglašiva na prostorima Srpskog kulturnog centra u Puli. Ova izložba je nastavak

velikog projekta "Splet slavenskih kultura i tradicija", koji je započet prošle godine s božićnim tradicijama u suradnji s ruskim i hrvatskim muzejima te nastavljen je ove godine izložbom u Etnografskom muzeju grada Zagreba "Pisanice-splet hrvatskih i ruskih tradicija" pod pokroviteljstvom Veleposlanstva Ruske Federacije. Dio ove izložbe bio je proletoz izložen upravo u

SKUC-u. Sada su umjetnici iz Istre, Dalmacije i drugih regija Hrvatske nastojali napraviti umjetnička djela povezana s određenim narodnim tradicijama. Osim stiliziranih i tradicijskih ruskih oglašiva prikazat će se i pokrivala za glavu iz Bjelorusije, Ukrajine, Slovenije, Srbije i Hrvatske. Izložba ostaje otvorena do 30. prosinca svakodnevno od 15 do 19 osim nedjelje i blagdana. **V. B.**

MEĐUNARODNA KONFERENCIJA Uz 500. godišnjicu rođenja Stipana Konzula Istranina na pulskom Sveučilištu Jurja Dobrile

Istarski glagoljaši tiskali su "Tablu za dicu" iz koje su Istrani prije 500 godina učili čitati i pisati na narodnom jeziku

U suradnji s Primožem Trubarom, Stipan Konzul organizirao je rad tiskare u Urachu te je s Antunom Dalmatinom, prema Trubarovim tekstovima 1561. tiskao početnicu, "Tablu za dicu", "Katehismus" te prvi Novi zavjet na hrvatskom jeziku: "Prvi del novoga testamenta" (1562) i "Drugi del novoga testamenta" (1563). To je bio jedinstveni tiskarsko-izdavački poduhvat, a u projekt su bili uključeni hrvatski glagoljaši, mahom iz Istre

PULA - Predstavljanjem Misala kneza Novaka iz 1368., najstarijeg hrvatskog glagoljskog misala, u originalu i faksimilnom izdanju te prikazom istraživanja o modelima valorizacije glagoljske baštine Istre u kulturnom turizmu zaključen je međunarodni znanstveno-stručni skup organiziran na Sveučilištu Jurja Dobrile u Puli povodom 500. godišnjice rođenja Stipana Konzula Istranina, znamenitog glagoljaša iz Buzeta. Na cjelodnevnoj konferenciji, koja je zbog aktualne pandemije održana u virtualnom obliku, profesori, istraživači i studenti s hrvatskih, slovenskih i austrijskih sveučilišta i instituta predstavili su interdisciplinarna istraživanja povezana sa životom i djelom Stipana Konzula Istranina, nasljedem Uraške tiskare, europskom i hrvatskom reformacijom te glagoljskom baštinom Istre i Kvarnera.

Uspjesi hrvatske tiskare u Urachu

Skup su otvorili i pozdravili izv. prof. dr. sc. Mirjana Radetić-Paić, prorektorica za studente, obrazovne programe i suradnju Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli, Vladimir Torbica, pročelnik Upravnog odjela za kulturu i zavičajnost Istarske županije

"Uraški glagoljski korpus jest neizostavni dio hrvatskoga kulturnog i nacionalnog identiteta, a zasluge Stipana Konzula i Antuna Dalmatina sa suradnicima u hrvatskoj kulturi, povijesti, jezikoslovlju i u povijesti prevodenja Biblije na hrvatski jezik treba adekvatno vrednovati"

prof. emeritus
Alojz Jemrith

te Elena Grah-Ciliga, koja je u ime Grada Buzeta predstavila aktivnosti u okviru godine posvećene Konzulovoj obitelji. Uvodno izlaganje na temu "Stipan Konzul Istranin u službi hrvatske tiskare riječi u Urachu od 1561. do 1565." održao je prof. emeritus Alojz Jemrith s Fakulteta hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu, predstavivši ključne odrednice životnog puta i stvaralaštva znamenitog glagoljaša. Na cjelodnevnoj konferenciji, koja je zbog aktualne pandemije održana u virtualnom obliku, profesori, istraživači i studenti s hrvatskih, slovenskih i austrijskih sveučilišta i instituta predstavili su interdisciplinarna istraživanja povezana sa životom i djelom Stipana Konzula Istranina, nasljedem Uraške tiskare, europskom i hrvatskom reformacijom te glagoljskom baštinom Istre i Kvarnera.

U suradnji s Primožem Trubarom, Stipan Konzul organizirao je rad tiskare u Urachu te je s Antunom Dalmatinom, koji mu se pridružio, prema Trubarovim tekstovima 1561. tiskao početnicu, "Tablu za dicu", "Katehismus" te prvi Novi zavjet na hrvatskom jeziku: "Prvi del novoga testamenta" (1562) i "Drugi del novoga testamenta" (1563). To je bio jedinstveni tiskarsko-izdavački poduhvat, a u projekt su bili uključeni hrvatski glagoljaši, mahom iz Istre.

U suradnji s Primožem Trubarom, Stipan Konzul organizirao je rad tiskare u Urachu te je s Antunom Dalmatinom, koji mu se pridružio, prema Trubarovim tekstovima 1561. tiskao početnicu, "Tablu za dicu", "Katehismus" te prvi Novi zavjet na hrvatskom jeziku: "Prvi del novoga testamenta" (1562) i "Drugi del novoga testamenta" (1563). To je bio jedinstveni tiskarsko-izdavački poduhvat, a u projekt su bili uključeni hrvatski glagoljaši, mahom iz Istre.

U suradnji s Primožem Trubarom, Stipan Konzul organizirao je rad tiskare u Urachu te je s Antunom Dalmatinom, koji mu se pridružio, prema Trubarovim tekstovima 1561. tiskao početnicu, "Tablu za dicu", "Katehismus" te prvi Novi zavjet na hrvatskom jeziku: "Prvi del novoga testamenta" (1562) i "Drugi del novoga testamenta" (1563). To je bio jedinstveni tiskarsko-izdavački poduhvat, a u projekt su bili uključeni hrvatski glagoljaši, mahom iz Istre.

Maja Čutić Gorup i Sandra Vignjević s Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Rijeci predstavile su istraživanje na temu "Stipan Konzul kao centralna ličnost velikog uraskog projekta". Temeljem analize korespondencije između djelatnika i suradnika uraške tiskare, predstavile su Konzulovu ulogu u radu tiskare te suradnji s djelatnicima i suradnicima tiskare na projektu izdavanja i širenja protestantskih knjiga koje su se tiskale na narodnom jeziku. Dr. iur. Herbert Gassner iz Hrvatske knjižnice i čitaonica "Filip Kausić" Celinda i Željeko iz austrijskog Gradišća održao je pre-



davanje na temu "Stjepan Konzul Istranin i Gradišćanski Hrvati", predstavivši povijesti razvoj austrijskog grada Željezne kroz stoljeća, s naglaskom na razdoblje Konzulova boravka u Željeznom i njegov rad s Hrvatima netom doseljenima pred prodorom Osmanlija te zanimljivu ulogu Ane Consul, kćeri Stipana Konzula. Doc. dr. sc. Ivana Eterović s Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, u izlaganju "Filološka proučavanja jezika hrvatskih protestantskih izdanja na razmazi tradicije i suvremenosti" predstavila je rezultate nedavno završenog znanstvenog projekta "Jezik izdanja hrvatske protestantske tiskare u kontekstu književnojezičnih smjernica XVI. stoljeća", uključujući niz izdanja posvećenih ovoj važnoj temi.

Doc. dr. sc. Marina Schumann sa Sveučilišnog centra za protestantsku teologiju "Matija Vlačić Ilirik", izlagala je na temu Trubarovog predgovora Novom testamentu, osvrnuvši se na vrijedan

primjer poslanice - predgovor Primoža Trubara uz glagoljsko izdanje Novog testamenta na hrvatskom jeziku (1562./1563.).

Doc. dr. sc. Nataša Urošević, sa Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli, održala je izlaganje na temu "Mijo Mirković o stvaralaštvu istarskih reformatora i kulturnološkom značenju izdanja uraške tiskare". Predstavila je presjek Mirkovićev-

va bavljenja stvaralaštvom istarskih reformatora, između kojih i Matijom Vlačićem Ilirikom, kojemu je posvetio tri monografije te baštinom uraške tiskare. Istarski polihistor je kroz arhivska istraživanja u Austriji, Njemačkoj i Švicarskoj obradio i obimnu građu vezanu za izdanja uraške tiskare, pohranjenu u knjižnicama i arhivima u Beču, Regensburgu, Wolfe-

nbüttelu, Tübingenu, Münchenu, Weimaru i Stuttgartu. Mijo Mirković se bavio ulogom reformacije u kulturnom razvoju ovih krajeva, ukazujući da su istarski reformatori, u okvirima šireg europskog pokreta, prvi u hrvatskoj kulturi povijesti radili na stvaranju jedinstvenog književnog jezika ne samo za sve Hrvate nego i za sve južne Slavene.

Glagoljska i reformacijska baština Istre

Dr. sc. Tilen Glavina s Instituta za zgodovinske studije u Kopru predstavio je istraživanje "Le Vergeriane (1550): Primjer protureformacijske propagande u Kopru. Polemika između Girolama Muzija i Petera Pavla Vergerijana". Fra Ljudevit Anton Marčarić, prof. iz Samostana Svetoga Duha franjevačkog konventualca u Zagrebu, izlagao je na temu "Konventualni franjevci - Pobornici protivreformacije u Istri", a dr. sc. Robert Holjevac s Hrvatskog instituta za povijest iz Zagreba pozabavio se temom reformacije u Slavo-

nbüttelu, Tübingenu, Münchenu, Weimaru i Stuttgartu. Mijo Mirković se bavio ulogom reformacije u kulturnom razvoju ovih krajeva, ukazujući da su istarski reformatori, u okvirima šireg europskog pokreta, prvi u hrvatskoj kulturi povijesti radili na stvaranju jedinstvenog književnog jezika ne samo za sve Hrvate nego i za sve južne Slavene.

nji, Srijemu te Baranji s posebnim osvrtom na djelovanje reformatora Emerica Zigeriusa u doba osmanske vlasti.

U posljednjoj sekciji, "Glagoljska i reformacijska baština Istre - modeli suvremene valorizacije", prof. Mirjana Pavletić s Katedre Čakavskog sabora Roč, predstavila je Misal kneza Novaka 1568. - u originalu i faksimilnom izdanju. To je najstariji hrvatski datirani glagoljski misal, pisan na staroslavenskom jeziku hrvatske redakcije, ustavnom glagoljicom, na čijoj se zadnjoj stranici nalazi znameniti zapis "Vita! Vita! Štampa naša gori gre..." Misal je služio kao predložak za prvu hrvatsku tiskanu knjigu, "Misal po zakonu Rimskog dvora".

Dr. sc. Milena Joksimović održala je predavanje na temu "Traži se radnik! - Identifikacija Konzulovog suradnika Matije Žvičevića u spisima o vizitaciji Augustina Valiera Pulskog biskupiji 1580." Uz to, izlagateljica je predstavila analizu zapisa u kojem se spominje Matije Žvičević, suradnik Stipana Konzula.

Matija Rajter, student Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Rijeci, izlagao je na temu "Širenje reformacije u Pazinskoj knežiji u Konzulovo vrijeme" budući da su, kako kaže, reformacija i protureformacija radikalno mijenjale društvene poretke.

Matteo Legović i Bruna Kurka, studenti diplomskog sveučilišnog studija Kultura i turizam Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli, predstavili su istraživanje na temu "Glagoljska baština Istre - Mogućnosti valorizacije u kulturnom turizmu" te su elaborirali mogućnosti, razvojni model i prijedlog valorizacije istarske glagoljske baštine u svrhu razvoja Istarske županije kao destinacije kulturnog turizma.

Sudionici skupa složili su se oko potrebe promišljanja modela suvremene valorizacije i interpretacije glagoljske i reformacijske baštine kroz europske programe i projekte, kao što su Kulturne rute Vijeća Europe - Ruta Reformacije te Ruta Čirila i Metoda, sa svrhom njihovog očuvanja i predstavljanja široj javnosti. Skup je zaključen dogovorom o nastavku suradnje na dosadašnjim i budućim istraživanjima i projektima.

Prilikom izdavanja se obilježavaju ove važne obljetnice. Sveučilišna knjižnica u Puli priredila je prigodnu izložbu faksimila originalnih izdanja uraške tiskare i predstavila digitalizirana izdanja preostalih 300 primjeraka uraških izdanja koja se danas čuvaju u europskim knjižnicama. **Priredio M. RADIC**